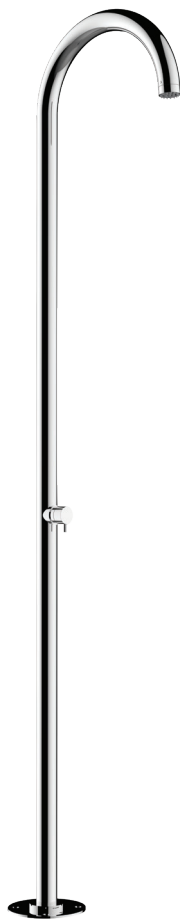


Colonna doccia antigelo da esterno

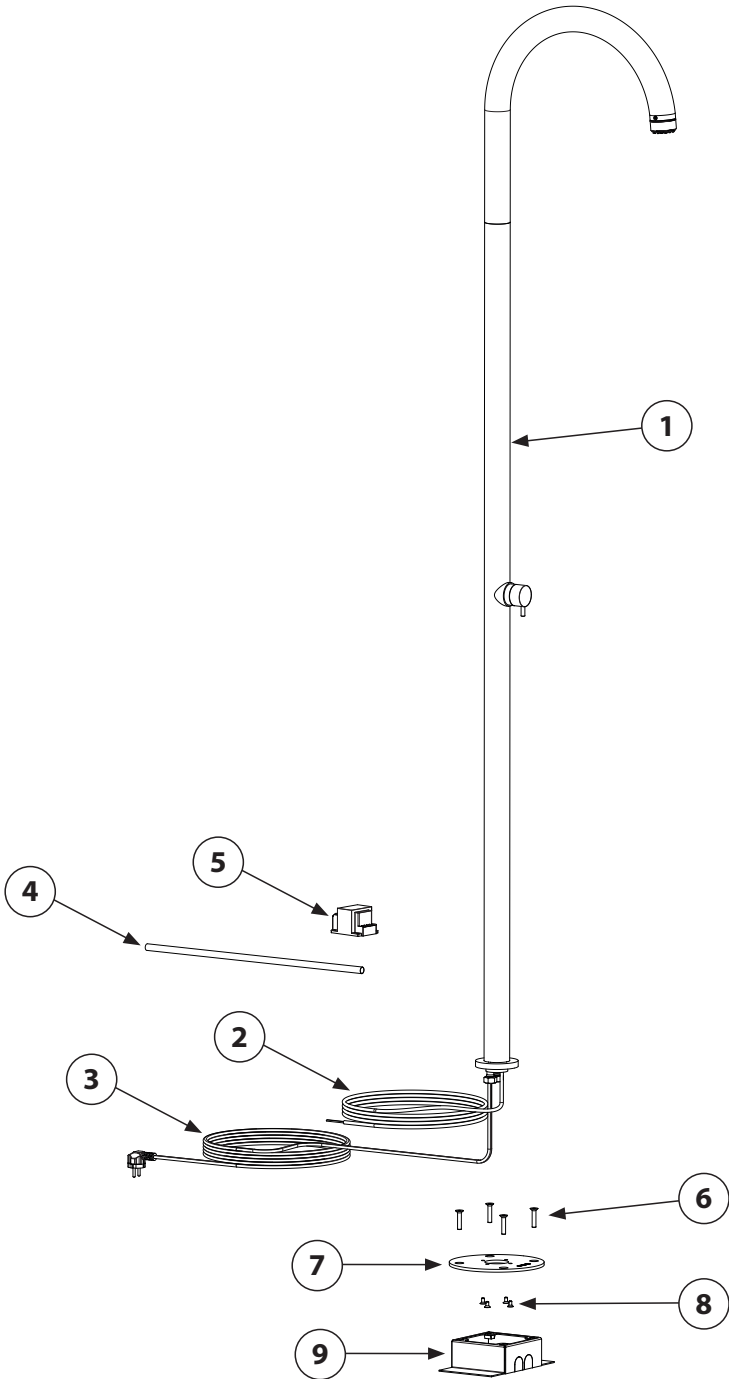
*Outdoor antifreeze shower column
Frostschutz-Duschsäule für den Außenbereich
Colonne douche extérieure anti-gel
Columna de ducha anticongelante para exterior
Незамерзающая душевая колонна для улицы*



L80001

Istruzioni di montaggio, uso e manutenzione

GB Instructions for installation, operation and maintenance **D** Montage, bedienungs- und wartungsanleitung
F Instructions de montage, d'utilisation et d'entretien **E** Instrucciones de montaje, uso y mantenimiento
RUS инструкция по монтажу, использованию и уходу



Elenco componenti

Components list - Komponentenliste - Liste des composants - Lista de componentes - Список комплектующих

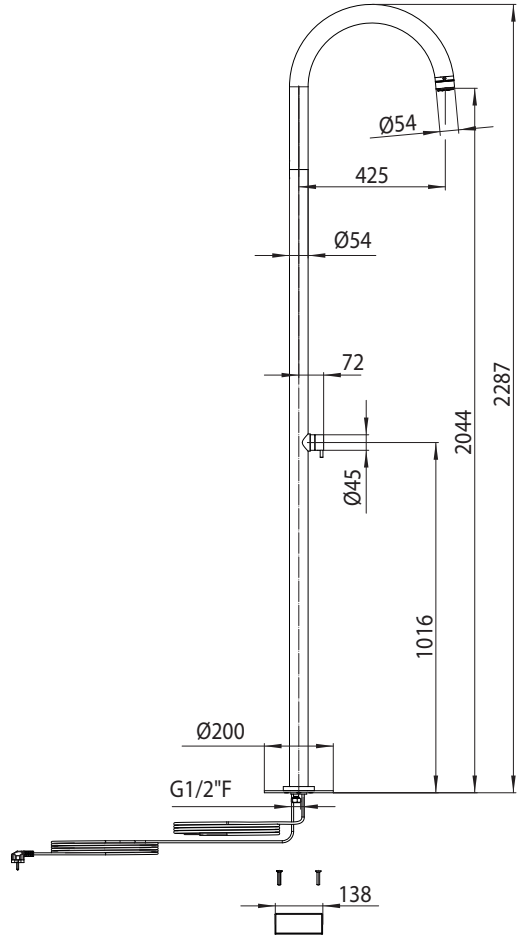
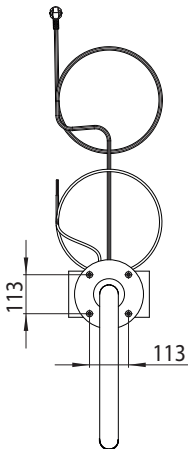
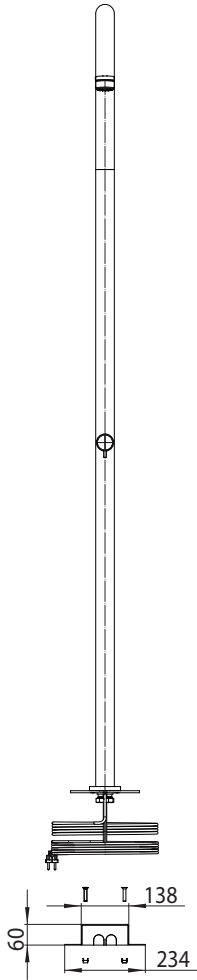
Item	Descrizione <i>Description - Beschreibung - Description - Descripción - Описание</i>	Q.Ty
1	Colonna piscina - Pool column - Poolsäule - Colonne de piscine - Columna de piscina - Колонна для бассейна	1
2	Sistema di riscaldamento (Potenza Max 20W) - Heating system (Max Power 20W) - Heizsystem (maximale Leistung 20 W) - Système de chauffage (Puissance Max 20W) - Sistema de calefacción (potencia máxima 20W) - Система подогрева (Макс. мощность 20Вт)	1
3	Cavo riscaldante (Potenza Max 40W) - Heating cable (Max Power 40W) - Heizkabel (maximale Leistung 40 W) - Câble chauffant (Puissance Max 40W) - Cable calefactor (potencia máxima 40W) - Нагревательный кабель (Макс. мощность 40Вт)	1
4	Guaina raccogli cavi - Cable sheath - Kabelmantel - Gaine de câble - Funda de cable - Оболочка кабельного коллектора	1
5	Trasformatore monofase 230 VAC/12 VAC 30 VA - Single-phase transformer 230 VAC/12 VAC 30 VA - Einphasentransformator 230 VAC/12 VAC 30 VA - Transformateur monophasé 230 VAC/12 VAC 30 VA - Transformador monofásico 230 VAC/12 VAC 30 VA - Однофазный трансформатор 230 VAC/12 VAC 30 VA	1
6	Viti M8X40 (4 pezzi) - M8x40 mm screws (4 pieces) - Schrauben M8X40 (4 Stk) - Vis M8x40 (4 pièces) - Tornillos M8X40 (4 piezas) - Винты M8X40 (4 шт.)	4
7	Basamento - Base - Sockel - Embase - Zócalo - Основание	1
8	Viti M6 (4 pezzi) - M6 Screws (4 pieces) - Schrauben M6 (4 Stk) - Vis M6 (4 pièces) - Tornillos M6 (4 piezas) - Винты M6 (4 шт.)	4
9	Scatola da incasso - Concealed inlet box - Unterputzdose - Boite encastrée - Caja de empotrado - Монтажный блок	1



LEGGERE ATTENTAMENTE IL PRESENTE LIBRETTO DI INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE.
READ THIS INSTALLATION AND CARE MANUAL CAREFULLY.
DIE VORLIEGENDE MONTAGE- UND WARTUNGSANLEITUNG AUFMERKSAM DURCHLESEN.
LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN.
LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO.
ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПАТЬ К УСТАНОВКЕ



INDOSSARE I DISPOSITIVI DI PROTEZIONE INDIVIDUALI.
PUT ON INDIVIDUAL PROTECTION DEVICES.
INDIVIDUELLE SCHUTZGERÄTE ÜBERZIEHEN.
METTRE DES DISPOSITIFS DE PROTECTION INDIVIDUELS.
PONER DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL.
ИСПОЛЬЗОВАТЬ ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ СРЕДСТВА ЗАЩИТЫ.



ATTENZIONE!

Premessa introduttiva

Per la corretta installazione della colonna doccia è necessario decidere preventivamente con i progettisti/ installatori l'orientamento desiderato del getto d'acqua, poiché la direzione di installazione della colonna è determinata dal posizionamento della scatola da incasso (9) e dal fissaggio del basamento (7).

Predisporre quindi un punto di alimentazione d'acqua conforme.

La colonna piscina con sistema di riscaldamento interno richiede che l'installazione venga effettuata da personale qualificato per la parte idraulica e per la parte elettrica, nel rispetto delle vigenti norme nazionali.

Il sistema di riscaldamento è pensato per impedire che l'acqua residua contenuta nelle parti interne si congeli, rompendo o danneggiando tali parti (soprattutto la cartuccia progressiva del rubinetto); quindi si propone come una salvaguardia della colonna che ne rende superflua la rimozione per il tradizionale rimessaggio invernale.

L'accensione e lo spegnimento avvengono in modo completamente automatico, essendo le due parti riscaldanti dotate di un proprio termostato.

L'ampia isteresi permette di "preparare" la colonna per tempo al raggiungimento della temperatura idonea ad evitare la formazione di ghiaccio, in quanto il dispositivo di riscaldamento è a bassa potenza e quindi richiede del tempo per termostatare le parti meccaniche della colonna.

GB WARNING!

Foreword

To ensure the correct installation of the shower column it is necessary to decide in advance with planners / installers the desired direction of the shower head. In fact the final position of the shower column is determined by the positioning of the concealed inlet box (9) and fixation of the base (7).

Arrange plumbing at the desired location accordingly.

The pool column with internal heating system requires to be installed by qualified personnel for the plumbing part and for the electrical part, in compliance with current national regulations.

The heating system is designed to prevent the residual water stagnant in the internal parts from freezing, that would break or damage these parts (especially the progressive cartridge of the tap): therefore the heating system is proposed as a protection of the column in order to avoid its removal and storage for winter.

Switching on and off are completely automatically, since the two heating parts are equipped with their own thermostat.

The wide hysteresis allows the column to be "prepared" in time to reach the temperature suitable for avoiding the formation of ice, as the heating device works at low power and therefore requires time to thermostat the mechanical parts of the column.

D ACHTUNG!

Einleitung

Für die korrekte Installation der Duschsäule muss vorher mit den Planern/Installateuren die gewünschte Ausrichtung des Wasserstrahls abgesprochen werden, da die Installationsrichtung der Säule von der Positionierung der Unterputzdose (9) und von der Befestigung des Dussockels (7).

Danach einen einsprechenden Wasserzufuhrpunkt vorbereiten.

Die Poolsäule mit internem Heizsystem muss von in Sanitärsystemen qualifiziertem Personal installiert werden und gemäß den geltenden nationalen Elektrovorschriften.

Das Heizsystem soll verhindern, dass das in den Innenteilen stehende Restwasser gefriert und diese Teile aus diesem Grund zerbrochen oder beschädigt würden (insbesondere die progressive Kartusche des Wasserarmaturen): Daher wird das Heizsystem als Schutz der Säule vorgeschlagen, um die Entfernung und Lagerung der Säule für den Winter zu verhindern.

Das Ein- und Ausschalten erfolgt völlig automatisch, da die beiden Heizteile mit einem eigenen Thermostat ausgestattet sind.

Durch die große Hysterese kann die Säule rechtzeitig „vorbereitet“ werden, um die gegen Eisbildung geeignete Temperatur zu erreichen, da die Heizvorrichtung mit geringer Leistung arbeitet und daher Zeit benötigt, um die mechanischen Teile der Säule zu thermostatisieren.

F ATTENTION !**Introduction**

Pour la correcte installation de la colonne de douche il faut décider préalablement avec l'auteur du projet / installateur, la direction souhaitée du jet d'eau, puisque la direction d'installation de la colonne est déterminée par le positionnement de la boîte encastrée (9) et par la fixation de l'embase (7).

Procéder donc à l'installation de la plomberie conformément.

La colonne de piscine avec système de chauffage interne doit être installée par du personnel qualifié pour la partie plomberie et pour la partie électrique, dans le respect des réglementations nationales en vigueur.

Le système de chauffage est conçu pour éviter que l'eau résiduelle stagnante dans les parties internes ne gèle, ce qui briserait ou endommagerait ces parties (en particulier la cartouche progressive du robinet) : c'est pourquoi le système de chauffage est proposé comme protection de la colonne afin de éviter son enlèvement et son stockage pour l'hiver.

L'allumage et l'arrêt se font de manière entièrement automatique, parce-que les deux parties chauffantes sont équipées de leur propre thermostat.

La large hystérésis permet à la colonne d'être "préparée" à temps pour atteindre la température appropriée pour éviter la formation de la glace, car le dispositif de chauffage fonctionne à faible puissance et nécessite donc du temps pour thermostatiser les parties mécaniques de la colonne.

E ATENCIÓN!**Premisa introductiva**

Para la correcta instalación de la columna de ducha es necesario decidir previamente con los diseñadores/ instaladores la orientación deseada del chorro de agua, ya que la dirección de instalación de la columna está determinada por el posicionamiento de la caja de empotrado (9) y por la fijación del zócalo (7).

Disponer por ende un punto de alimentación de agua conforme.

La columna de piscina con sistema de calefacción interior requiere ser instalada por personal cualificado para la parte sanitaria y para la parte eléctrica, cumpliendo la normativa nacional vigente.

El sistema de calefacción está diseñado para evitar que el agua residual estancada en las partes internas se congele, lo que podría romper o dañar estas partes (especialmente el cartucho progresivo del grifo): por lo tanto el sistema de calefacción se propone como una protección de la columna para evitar su remoción y daños durante el invierno.

El encendido y apagado se realizan de forma totalmente automática, ya que las dos partes calefactoras están equipadas con su propio termostato.

La amplia histéresis permite "preparar" la columna a tiempo para alcanzar la temperatura adecuada para evitar la formación de hielo, ya que el dispositivo de calentamiento funciona a baja potencia y, por tanto, necesita tiempo para thermostatizar las partes mecánicas de la columna.

RUS ВНИМАНИЕ !**Перед началом работы**

Для правильной установки колонны, необходимо предварительно решить с проектировщиками/ установщиками направление струи воды, поскольку ее позиционирование определяется блоком скрытого монтажа (9) и фиксацией основания (7).

Таким образом, расположение должно быть определено в месте подключения водоснабжения.

Колонна для бассейна с системой внутреннего подогрева, установка которой производится квалифицированным персоналом, как со стороны подведения водоснабжения, так и для подключения к электросети, согласно действующим государственным нормативами.

Система подогрева предназначена для предотвращения замерзания остатков воды, содержащихся во внутренних частях, что может привести к их разрушению или повреждению (в особенности прогрессивного картриджа смесителя): таким образом, она предохранит колонну во время зимнего хранения на период ее не использования.

Включение и выключение происходят полностью автоматически, при помощи двух нагревательных элементов, оснащенных собственным термостатом.

Широкий гистерезис позволяет заблаговременно «подготовить» колонну к моменту достижения температуры, позволяющей избежать образования обледенения, поскольку устройство подогрева низкой мощности и требуется время для прогрева механических частей колонны.

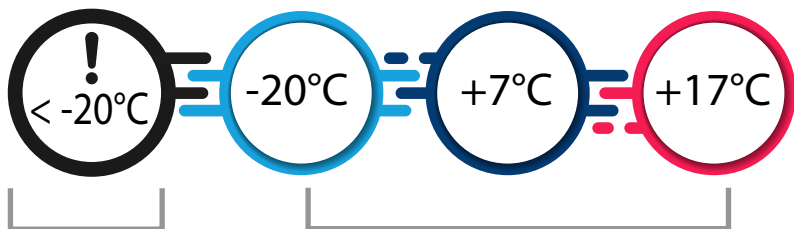
CARATTERISTICHE IDRAULICHE

PLUMBING SYSTEM FEATURES - MERKMALE DES WASSERVERTEILUNGSSYSTEMS - CARACTÉRISTIQUES
HYDRAULIQUES - CARACTERÍSTICAS HIDRÁULICAS - ПАРАМЕТРЫ ВОДОСНАБЖЕНИЯ

	Pressione DINAMICA <i>Dynamic Pressure - Pression dynamique - Staudruck - Presión dinámica - динамическое давление</i>
Minima <i>Minimum - Minimum - Minimum - Mínimo - минимальный</i>	1 bar
Massima <i>Maximum - Maximum - Maximum - Máximo - максимальный</i>	5 bar
Consigliata <i>Recommended - Recommandé - Empfohlen - Recomendado - рекомендованный</i>	2 ÷ 3 bar

	Temperatura acqua <i>Water temperature - Warmwassertemperatur - Température d'eau - Temperatura del agua - Температура горячей воды</i>
Massima <i>Maximum - Maximum - Maximum - Máximo - максимальный</i>	70°C

Attivazione automatica termostato delle parti riscaldanti <i>Automatic thermostat activation of the heating parts Automatische Thermostatbetriebnahme der Heizteile Activation automatique du thermostat des parties chauffantes Activación automática del termostato de las piezas calefactoras Автоматическая активация термостата нагревательных элементов</i>	< 7°C
Disattivazione automatica termostato delle parti riscaldanti <i>Automatic thermostat deactivation of the heating parts Automatische Thermostatabschaltung der Heizteile Désactivation automatique du thermostat des parties chauffantes Desactivación automática del termostato de las piezas calefactoras Автоматическая дезактивация термостата нагревательных элементов</i>	> 17°C ±5°C



PROTEZIONE DAL CONGELAMENTO NON GARANTITA
FREEZE PROTECTION NOT GUARANTEED
FROSTSCHUTZ NICHT GARANTIERT
PROTECTION GEL NON GARANTIE
PROTECCIÓN CONTRA EL HIELO NO GARANTIZADA
ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ НЕ ГАРАНТИРУЕТСЯ

INTERVALLO FUNZIONAMENTO RISCALDAMENTO
HEATING OPERATION RANGE
HEIZBETRIEBSBEREICH
EVENTAIL DE FONCTIONNEMENT DU CHAUFFAGE
RANGO DE OPERACIÓN DE CALEFACCIÓN
ИНТЕРВАЛ РАБОТЫ ПОДОГРЕВА

CARATTERISTICHE ELETTRICHE

ELECTRICAL FEATURES - ELEKTRISCHE MERKMALE - CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES - CARACTERÍSTICAS ELECTRICAS
- ПАРАМЕТРЫ ЭЛЕКТРОСЕТИ

I La colonna piscina in versione riscaldata garantisce la sicurezza per l'utente in caso di perdita accidentale dell'isolamento verso massa.

Il cavo di riscaldamento (colore blu) dei tubi, dotato di spina Schuko, è in Classe I (isolamento principale e supplementare sui conduttori + messa a terra).

È conforme alle norme:

- DIN EN 60355-1 (VDE 0700-1): 2020-208-11
- EN 60355-1: 2012+AC+A11+A13+A1+A2+A14:2019.

Eroga una potenza massima in fase di riscaldamento pari a 40W (10W per ogni metro lineare di cavo riscaldante). Avendo una corrente nominale inferiore a 32A, deve essere protetto da un dispositivo differenziale avente corrente differenziale nominale $I_{dn} \leq 30$ mA.

La conformità del cavo è subordinata al mantenimento della sua integrità. Qualsiasi modifica (esempio la rimozione della spina Schuko) fa perdere la garanzia sul prodotto.

Il cavo di alimentazione del gruppo di riscaldamento del rubinetto (colore rosso) deve essere connesso solo e soltanto al trasformatore di sicurezza AC/AC 230Vac/12Vac in dotazione: in questo modo, il gruppo di riscaldamento del rubinetto diventa una sorgente SELV (Safety Extra Low Voltage) in Classe III.

Eroga una potenza massima di 20W.

Il trasformatore deve a sua volta essere collegato alla presa di rete 230Vac 50Hz. La presenza di un dispositivo differenziale avente corrente nominale di intervento $I_{dn} \leq 30$ mA anche sull'alimentazione del trasformatore non è necessaria: se presente, costituisce elemento aggiuntivo di sicurezza.

In condizioni di contemporaneo funzionamento dei due dispositivi di riscaldamento la colonna assorbe circa 60W: tenerne conto per valutare l'impatto sui consumi energetici.

GB The pool column in the heated version guarantees safety for the user in the event of accidental loss of insulation towards earth.

The heating cable (blue) of the pipes, equipped with a Schuko plug, is in Class I (main and additional insulation on the conductors + earthing).

It complies with the standards:

- DIN EN 60355-1 (VDE 0700-1): 2020-208-11
- EN 60355-1: 2012+AC+A11+A13+A1+A2+A14:2019.

It delivers a maximum power in the heating phase of 40W (10W for each linear meter of heating cable).

Having a rated current lower than 32A, it must be protected by a residual current device having a rated residual current $I_{dn} \leq 30$ mA.

The conformity of the cable is subordinated to its integrity. Any modification (for example removing the

Schuko plug) voids the product warranty.

The power cable of the tap heating group (red) must be connected only and only to the supplied AC/AC 230Vac/12Vac safety transformer: in this way, the tap heating group becomes a SELV source (Safety Extra Low Voltage) in Class III.

It delivers a maximum power of 20W.

The transformer must in turn be connected to the 230Vac 50Hz mains socket. The presence of a differential device with rated tripping current $I_{dn} \leq 30$ mA also on the transformer power supply is not necessary: if present, it constitutes an additional safety element.

In conditions of simultaneous operation of the two heating devices, the column absorbs about 60W: take this into account to evaluate the impact on energy consumption.

D Die Poolsäule in der beheizten Version garantiert dem Benutzer Sicherheit bei Zufälligem Verlust der Isolierung zur Erde.

Das mit einem Schuko-Stecker ausgestattete Heizkabel (blau) der Rohre entspricht der Klasse I (Haupt- und Zusatzisolierung der Leiter + Erdung).

Es entspricht den Standards:

- DIN EN 60355-1 (VDE 0700-1): 2020-208-11
- EN 60355-1: 2012+AC+A11+A13+A1+A2+A14:2019.

Es liefert in der Heizphase eine maximale Leistung von 40 W (10 W pro linearem Meter Heizkabel).

Bei einem Nennstrom von weniger als 32 A muss es durch eine Differenzstrom-Schutzeinrichtung mit einem Nenn-differenzstrom $I_{dn} \leq 30$ mA geschützt werden.

Die Konformität des Kabels ist seiner Integrität untergeordnet. Jede Änderung (zum Beispiel das Entfernen des Schuko-Steckers) führt zum Erlöschen der Produktgarantie.

Das Stromkabel der Heizgruppe der Wasserarmatur (rot) muss ausschließlich an den mitgelieferten Sicherheitstransformator AC/AC 230Vac/12Vac angeschlossen werden: Dadurch wird die Heizgruppe der Wasserarmatur zu einer SELV-Quelle (Safety Extra Low Voltage) der Klasse III.

Es liefert eine maximale Leistung von 20 W.

Der Transformator muss wiederum an die 230Vac 50Hz Netzsteckdose angeschlossen werden. Das Vorhandensein einer Differentialvorrichtung mit einem Nennstrom $I_{dn} \leq 30$ mA auch an der Stromversorgung des Transformators ist nicht erforderlich: wenn vorhanden, stellt sie ein zusätzliches Sicherheitselement dar.

Bei gleichzeitigem Betrieb der beiden Heizgeräte verbraucht die Säule etwa 60 W: man muss dies berücksichtigen, um die Auswirkungen auf den Energieverbrauch zu bewerten.

F La colonne de piscine en version chauffée garantit la sécurité de l'utilisateur en cas de perte accidentelle de l'isolation vers la terre.

Le câble chauffant (bleu) des tubes, équipé d'une prise Schuko, est en Classe I (isolation principale et complémentaire sur les conducteurs + mise à la terre). Il est conforme aux normes :

- DIN EN 60355-1 (VDE 0700-1) : 2020-208-11
 - EN 60355-1 : 2012+AC+A11+A13+A1+A2+A14 : 2019.
- Il a une puissance maximale en phase de chauffage de 40W (10W pour chaque mètre linéaire de câble chauffant).

Ayant un courant nominal inférieur à 32A, il doit être protégé par un dispositif différentiel ayant un courant différentiel nominal $I_{dn} \leq 30\text{mA}$.

La conformité du câble est subordonnée à son intégrité. Toute modification (par exemple l'enlèvement de la prise Schuko) annule la garantie du produit.

Le câble d'alimentation du groupe chauffant du robinet (rouge) doit être connecté uniquement au transformateur de sécurité AC/AC 230Vac/12Vac fourni : de cette manière, le groupe chauffant du robinet devient une source SELV (Très Basse Tension de Sécurité) en Classe III .

Il a une puissance maximale de 20W.

Le transformateur doit également être branché sur la prise réseau 230Vac 50Hz. La présence d'un dispositif différentiel avec courant nominal de déclenchement $I_{dn} \leq 30\text{ mA}$ également sur l'alimentation du transformateur n'est pas nécessaire : s'il est présent, il constitue un élément de sécurité supplémentaire.

Dans des conditions de fonctionnement simultanées des deux appareils de chauffage, la colonne absorbe environ 60W : il faut en tenir compte pour évaluer l'impact sur la consommation énergétique.

E La columna de piscina en la versión calentada garantiza la seguridad del usuario en caso de pérdida accidental del aislamiento hacia tierra.

El cable calefactor (azul) de las tuberías, equipado con enchufe Schuko, es de Clase I (aislamiento principal y adicional de los conductores + puesta a tierra).

Cumple con las normas:

- DIN EN 60355-1 (VDE 0700-1): 2020-208-11
 - EN 60355-1: 2012+AC+A11+A13+A1+A2+A14:2019.
- Ofrece una potencia máxima en la fase de calentamiento de 40W (10W por cada metro lineal de cable calefactor).

Al tener una corriente nominal inferior a 32A, debe estar protegido por un dispositivo de corriente residual que tenga una corriente residual nominal $I_{dn} \leq 30\text{mA}$.

La conformidad del cable está subordinada a su integridad. Cualquier modificación (por ejemplo quitar el enchufe Schuko) anula la garantía del producto.

El cable de alimentación del grupo calentador del grifo (rojo) debe conectarse única y exclusivamente

al transformador de seguridad AC/AC 230Vac/12Vac suministrado: de esta forma, el grupo calentador del grifo se convierte en una fuente SELV (Baja Tensión de Seguridad) de Clase III.

Ofrece una potencia máxima de 20W.

El transformador a su vez debe conectarse a la toma de red 230Vac 50Hz. No es necesaria la presencia de un dispositivo diferencial con corriente nominal de intervención $I_{dn} \leq 30\text{ mA}$ también en la alimentación del transformador: si está presente, constituye un elemento de seguridad adicional.

En condiciones de funcionamiento simultáneo de los dos dispositivos de calefacción, la columna absorbe aproximadamente 60W: tenga esto en cuenta para evaluar el impacto en el consumo de energía.

RUS Колонна для бассейна с подогревом, гарантирует безопасность пользователя в случае случайной потери изоляции к массе. Нагревательный кабель (синего цвета) труб, оснащенный вилкой Schuko, относится к классу I (основная и дополнительная изоляция на проводниках + заземление).

Соответствует стандартам:

- DIN EN 60355-1 (VDE 0700-1): 2020-208-11
 - EN60355-1: 2012+AC+A11+A13+A1+A2+A14:2019.
- Максимальная мощность нагрева составляет 40 Вт (10 Вт на каждый погонный метр нагревательного кабеля).

Имея номинальный ток менее 32А, он должен быть защищен дифференциальным устройством, имеющим номинальный дифференциальный ток $I_{dn} \leq 30\text{ mA}$.

Соответствие кабеля зависит от поддержания его целостности. Любое изменение (например, удаление вилки shuko) приводит к потере гарантии на товар.

Кабель питания нагревательного элемента крана (красного цвета) должен быть подключен только к входящему в комплект трансформатору безопасности AC/AC 230VAC/12VAC: таким образом, нагревательный элемент крана становится источником selv (Safety Extra Low Voltage) класса III. Он обеспечивает максимальную мощность 20 Вт. Трансформатор, в свою очередь, должен быть подключен к сетевой розетке 230Vac переменного тока 50 Гц. Наличие дифференциального устройства, имеющего номинальный ток срабатывания $I_{dn} \leq 30$, на источнике питания трансформатора не требуется: если он присутствует, он является дополнительным элементом безопасности.

В условиях одновременной работы двух нагревательных устройств колонна потребляет около 60 Вт: учитывайте это, чтобы рассчитать влияние на потребление энергии.

PREDISPOSIZIONE SUGGERITA IMPIANTO IDRAULICO/ELETTICO

SUGGESTED PREPARATION FOR PLUMBING/ELECTRICAL SYSTEM - EMPFOHLENE VORBEREITUNG FÜR DAS WASSER-/ELEKTROSYSTEM - PRÉPARATION SUGGÉRÉE POUR LE SYSTÈME PLOMBERIE/ÉLECTRIQUE - PREPARACIÓN SUGERIDA PARA EL SISTEMA PLOMERIA/ELÉCTRICO - РЕКОМЕНДОВАННАЯ ПРЕДПОДГОТОВКА ВОДО- И ЭЛЕКТРОБОРУДОВАНИЯ

Lo schema di installazione con quadro elettrico esterno fuori terra è una proposta esemplificativa e non vincolante.

L'installatore è libero di valutare soluzioni alternative (ad esempio, il quadro elettrico potrebbe essere posto sottotraccia in un pozzetto stagno).

The lay-out of the installation, with external electrical cabinet laying over the ground, it's only a suggestion as an example and it's not binding.

The installer is free to evaluate further solutions (e.g. the electrical cabinet could lay underground, in a water-proof pit).

Der Installationsplan mit oberirdischer Außenschalttafel ist ein beispielhafter und unverbindlicher Vorschlag.

Dem Installateur steht es frei, alternative Lösungen zu prüfen (z. B. könnte die Schalttafel in einem wasserdichten Unterschlacht gesetzt werden).

Le schéma d'installation avec le cabinet électrique extérieur au dessus du plancher c'est une préconisation pour donner un exemple et ce n'est pas obligatoire.

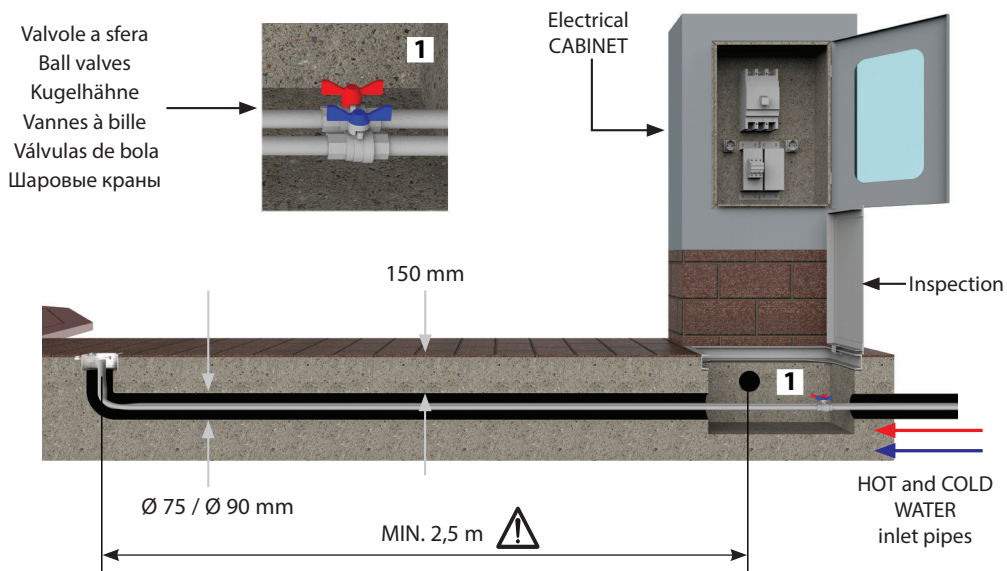
L'installateur peut bien sur évaluer des solutions différentes (pour exemple, le cabinet électrique pourrait être mis sous terrain, avec un accès étanche).

El esquema de instalación con el cuadro eléctrico exterior en superficie es una propuesta ilustrativa y no vinculante.

El instalador es libre de evaluar soluciones alternativas (por ejemplo, el cuadro eléctrico podría colocarse bajo tierra en un pozo estanco).

Схема установки с электропанелью снаружи вне земли, является иллюстративным примером, а не обязательным.

Установщик свободен определить альтернативные решения размещения (например, электропанель могла бы находиться скрыто, в водонепроницаемом приялке).



I SUGGERIMENTI

- I tubi di alimentazione acqua calda e fredda devono essere posati sottotraccia ad una profondità di circa 150mm, per creare una naturale coibentazione prodotta dalla pavimentazione e possono essere eventualmente coibentati con guaine in materiali espansi tipo FEF, poiché la protezione termica attiva e passiva è garantita solo all'interno della colonna.
- Si consiglia di prevedere un unico tubo corrugato (diametro consigliato Ø75÷Ø90) per il passaggio dei tubi e dei cavi.
- Il quadro elettrico deve essere a tenuta e idoneo per l'uso outdoor.
- Il quadro elettrico va posto ad almeno 2,5m dalla colonna (i cavi escono da sotto la colonna per una lunghezza di 3,2m) ed è opportuno prevedere al suo interno l'alloggiamento per il trasformatore in dotazione e per il dispositivo differenziale avente corrente differenziale nominale $I_{dn} \leq 30$ mA.

GB SUGGESTIONS

- The warm and cold water supply pipes must be laid underground at a depth of approximately 150mm, to create a natural insulation produced by the flooring and can possibly be insulated with sheaths in expanded materials such as FEF, since active and passive thermal protection is only guaranteed inside the column.
- It is suggested to provide a single corrugated pipe (recommended diameter $\varnothing 75 \div \varnothing 90$) for the passage of pipes and cables.
- The electrical panel must be waterproof and suitable for outdoor use.
- The electrical panel must be placed at least 2.5m from the column (the cables come out from under the column for a length of 3.2m) and it is suggested to provide a housing inside the panel for the included transformer and for the differential device having rated differential stream $I_{dn} \leq 30$ mA.

D EMPFEHLUNGEN

- Die Warm- und Kaltwasserzuleitungen müssen in einer Tiefe von ca. 150 mm verdeckt verlegt werden, um eine natürliche Dämmung durch den Fußboden zu erreichen und können ggf. mit Mänteln aus Typ FEF Schaumstoff gedämmt werden, da der aktive und passive Wärmeschutz nur innerhalb der Säule gewährleistet ist.
- Für die Durchführung von Rohren und Kabeln empfiehlt es sich, ein einzelnes Wellrohr (empfohlener Durchmesser $\varnothing 75 \div \varnothing 90$) vorzusehen
- Die Schalttafel muss wasserdicht und für den Außenbereich geeignet sein.
- Die Schalttafel muss mindestens 2,5 m von der Säule entfernt angebracht werden (die Kabel kommen auf einer Länge von 3,2 m unter der Säule heraus). Es wird empfohlen, im Inneren der Schalttafel ein Gehäuse für den mitgelieferten Transformator und für das Differenzialgerät mit $I_{dn} \leq 30$ mA Nenndifferenzstrom vorzusehen.

F SUGGESTIONS

- Les conduites d'alimentation en eau chaude et froide doivent être posées de manière cachée à une profondeur d'environ 150 mm, pour créer une isolation naturelle réalisée par le revêtement de sol et peuvent éventuellement être isolées avec des gaines en matériau expansé de type FEF, puisque la protection thermique active et passive n'est garantie qu'à l'intérieur du colonne.
- Il est conseillé de prévoir un seul tuyau ondulé (diamètre recommandé $\varnothing 75 \div \varnothing 90$) pour le passage des tubes et câbles.
- Le panneau électrique doit être étanche et adapté à une utilisation en extérieur.
- Le panneau électrique doit être placé à au moins 2,5 m de la colonne (les câbles sortent du dessous de la colonne sur une longueur de 3,2 m) et il est conseillé de prévoir à l'intérieur du panneau le transformateur fourni et le dispositif différentiel à courant différentiel nominal $I_{dn} \leq 30$ mA.

E SUGERENCIAS

- Las tuberías de suministro de agua fría y caliente deben colocarse ocultas a una profundidad de 150 mm para crear un aislamiento natural producido por el piso y, eventualmente, pueden aislarse con fundas de material expandido tipo FEF, ya que la protección térmica activa y pasiva sólo está garantizada en el interior de la columna.
- Se aconseja prever un único tubo corrugado (diámetro recomendado $\varnothing 75 \div \varnothing 90$) para el paso de tubos y cables.
- El panel eléctrico debe estar de sellado y ser apto para uso en exteriores.
- El panel eléctrico debe colocarse al menos a 2,5 m de la columna (los cables salen por debajo de la columna en una longitud de 3,2 m) y es aconsejable prever en el interior de del panel la ubicación del transformador suministrado y del dispositivo diferencial con corriente nominal diferencial. $I_{dn} \leq 30$ mA.

RUS РЕКОМЕНДАЦИИ

- Трубы водоснабжения горячей и холодной воды, должны быть проложены на глубине около 150 мм, чтобы создать естественную изоляцию, создаваемую наружным покрытием, и могут быть дополнительно изолированы оболочками из вспененных материалов типа FEF, поскольку активная и пассивная тепловая защита гарантируется только внутри колонны.
- Рекомендуется предусмотреть одну гофрированную трубку (рекомендуемый диаметр $\varnothing 75 \div \varnothing 90$) для прокладки труб и кабелей
- Электрощит должен быть герметичный и пригодный для использования вне помещения
- Распределительный щит должен находиться на расстоянии не менее 2,5 м от колонны (кабели выходят из-под колонны на длину 3,2 м), а внутри него необходимо предусмотреть размещение прилагаемого трансформатора и дифференциального устройства с номинальным дифференциальным током $I_{dn} \leq 30$ mA.

**⚠ ATTENZIONE**

PRIMA DI COLLEGARE IL PRODOTTO, ESEGUIRE ACCURATAMENTE LO SPURGO DELL'IMPIANTO, IN MODO DA EVITARE CHE SI DEPOSITI DELLO SPORCO NEI RUBINETTI, DANNEGGIANDO LE CARTUCCE.

È consigliabile installare all'ingresso dell'impianto un apposito filtro.

⚠ WARNING

CARRY OUT THE SYSTEM PURGING BEFORE THE PRODUCT CONNECTION, TO PREVENT MIXERS FUNCTIONAL PROBLEMS FROM IMPURITY OR REMAINS INTO THE CARTRIDGE.

It is recommended to install the filter at the system's water intake.

⚠ ACHTUNG

VOR DEM ANSCHLUSS DES PRODUKTS DIE ANLAGE SORGSAM SPÜLEN, DAMIT SICH KEINE VERSCHMUTZUNGEN IN DEN ARMATUREN ABLAGEN, DIE DIE KARTUSCHEN BESCHÄDIGEN.

Das Einbauen eines Filters am Eingang der Anlage ist zu empfehlen.

⚠ ATTENTION

AVANT D'INSTALLER LE PRODUIT PURGER À FOND LA PLOMBERIE AFIN D'ÉVITER QUE LES CARTOUCHES SOIENT ENDOMMAGÉES PAR TOUTE IMPURETÉ OU DÉBRIS.

Nous vous conseillons d'installer à l'entrée du produit un filtre adapté.

⚠ ATENCIÓN!

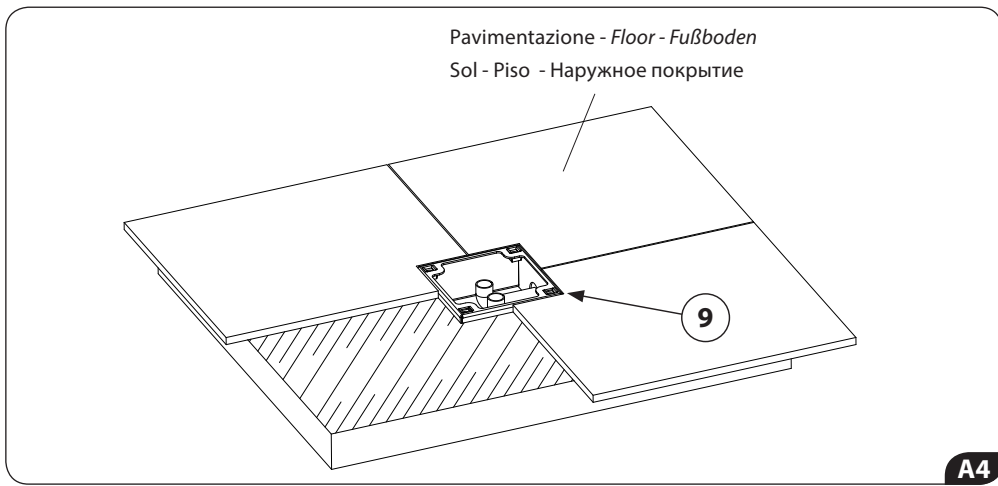
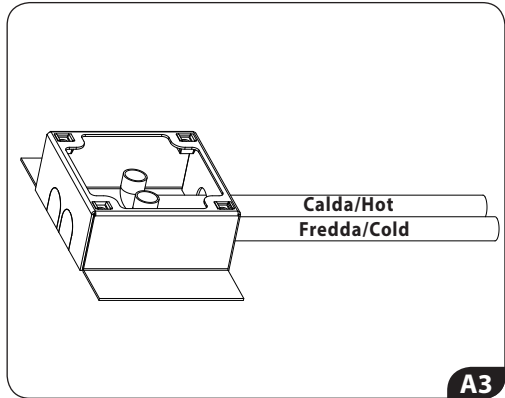
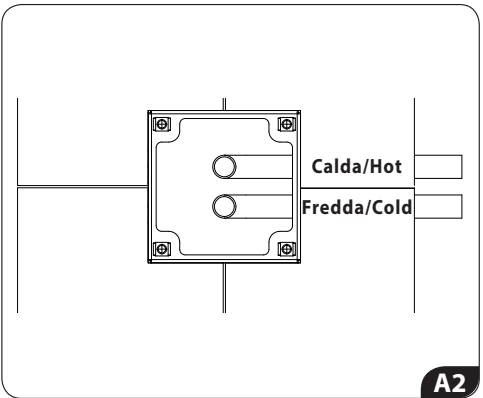
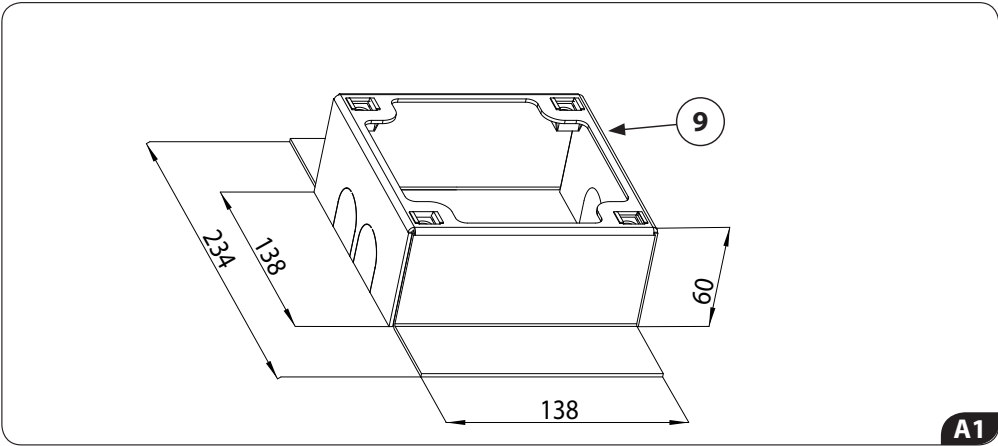
ANTES DE CONECTAR EL PRODUCTO, REALIZAR EN FORMA PRECISA LA PURGA DE LA INSTALACIÓN, A FIN DE EVITAR QUE LA SUCIEDAD SE DEPOSITE EN LAS VÁLVULAS, DAÑANDO LOS CARTUCHOS.

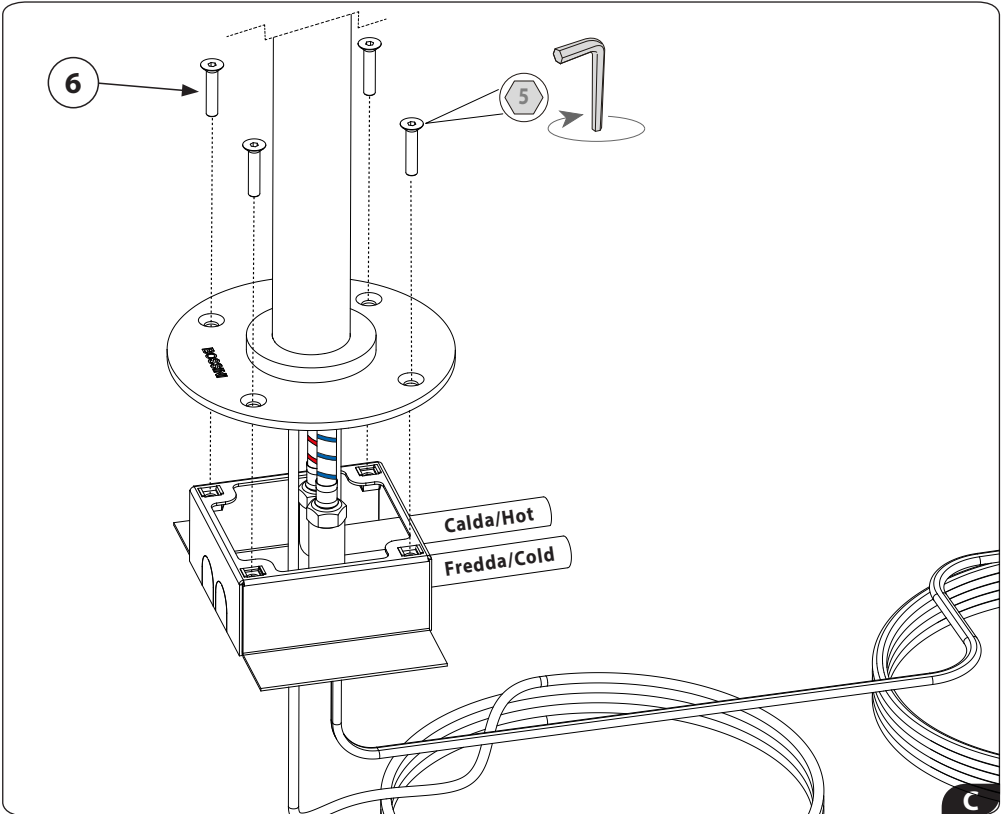
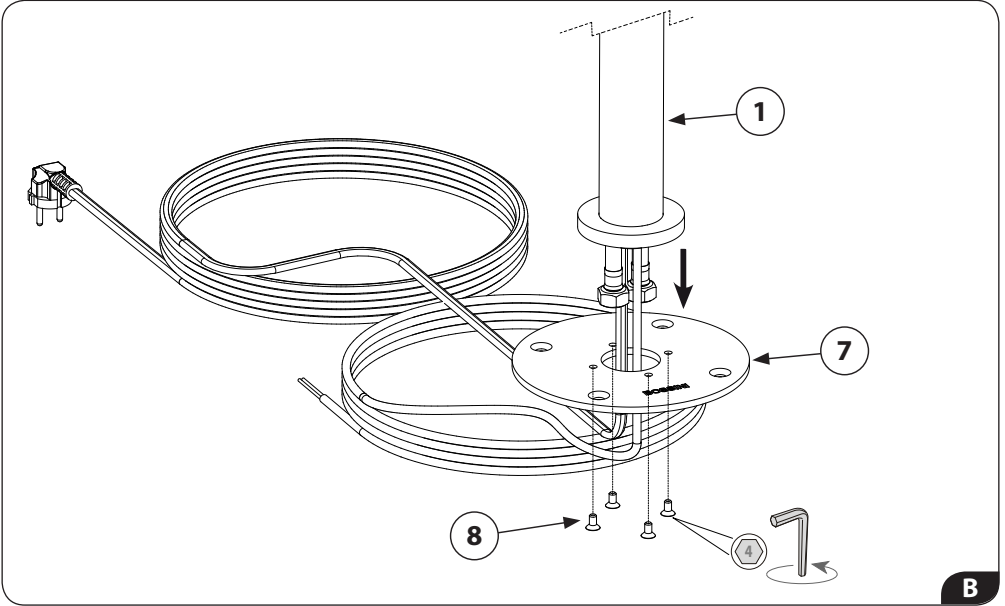
Es aconsejable instalar, en la entrada de la instalación, un filtro adecuado.

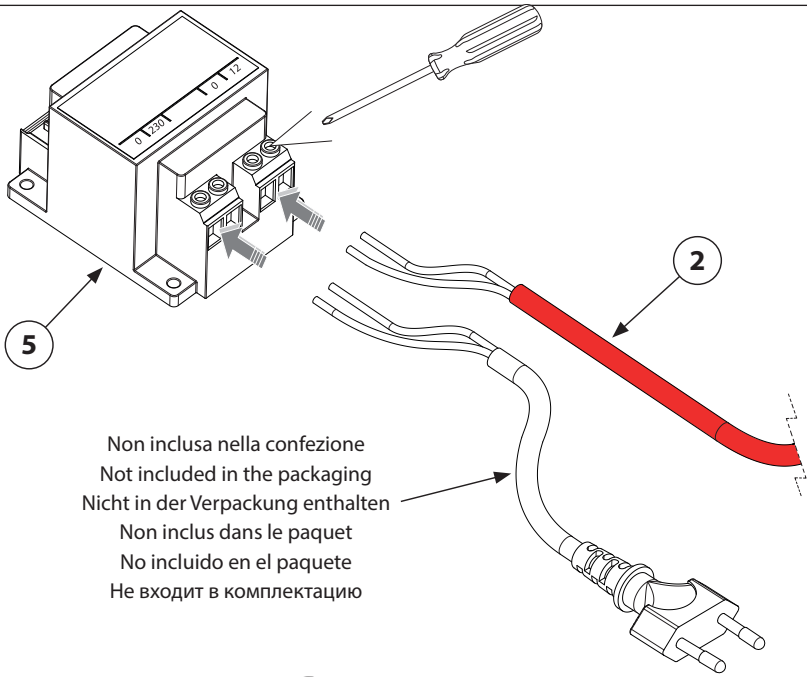
⚠ ВНИМАНИЕ

ПЕРЕД ПОДКЛЮЧЕНИЕМ ПРОДУКТА К ВОДОСНАБЖЕНИЮ, ПРОПУСТИТЬ ПОТОК ВОДЫ, ТАКИМ ОБРАЗОМ, ЧТОБЫ ВОЗМОЖНЫЕ ЗАСОРЕНИЯ НЕ ПОПАЛИ В СМЕСИТЕЛЬ, ПОВРЕДИВ КАРТРИДЖИ.

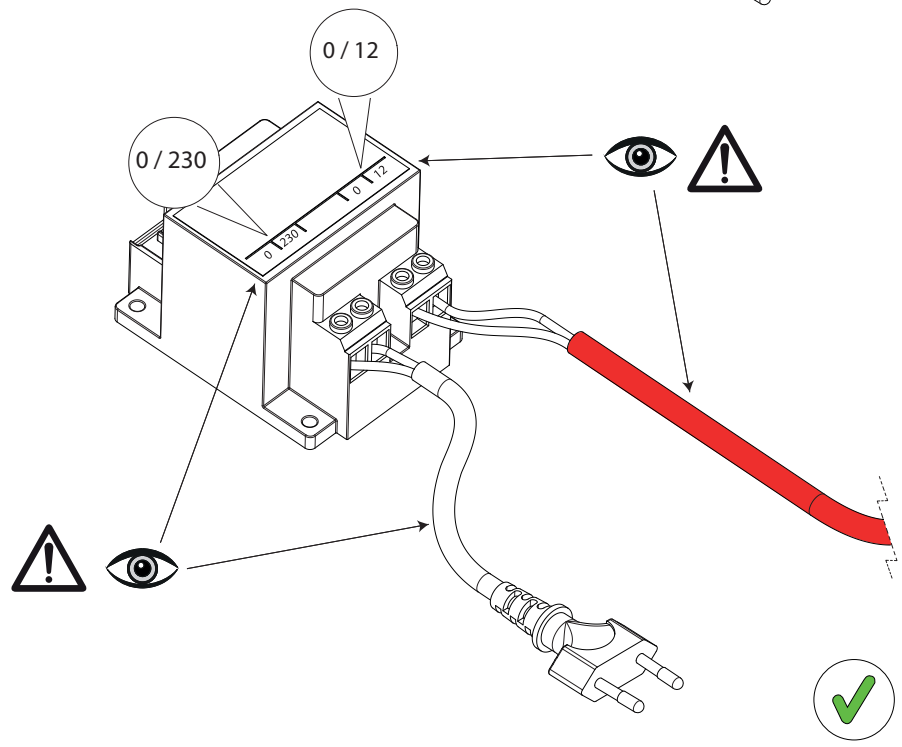
Рекомендуем установить соответствующий фильтр на входе подключения водоснабжения





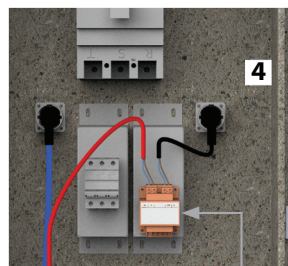
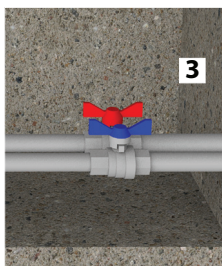
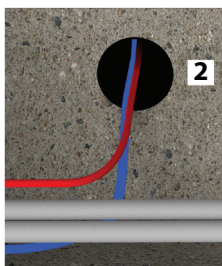
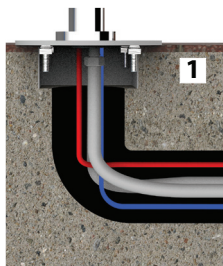
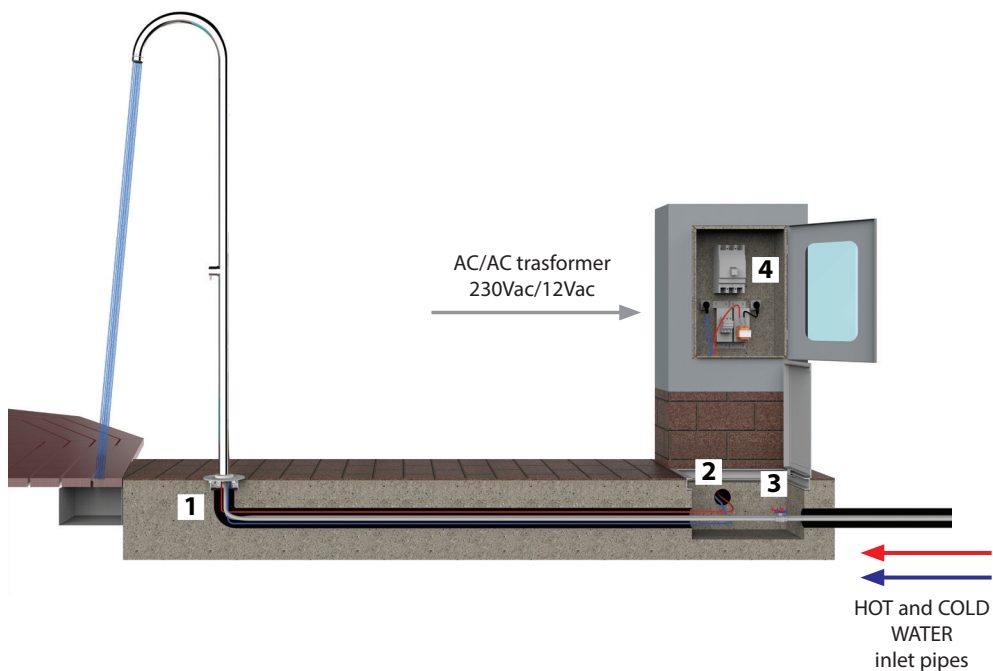


Non inclusa nella confezione
Not included in the packaging
Nicht in der Verpackung enthalten
Non inclus dans le paquet
No incluido en el paquete
Не входит в комплектацию

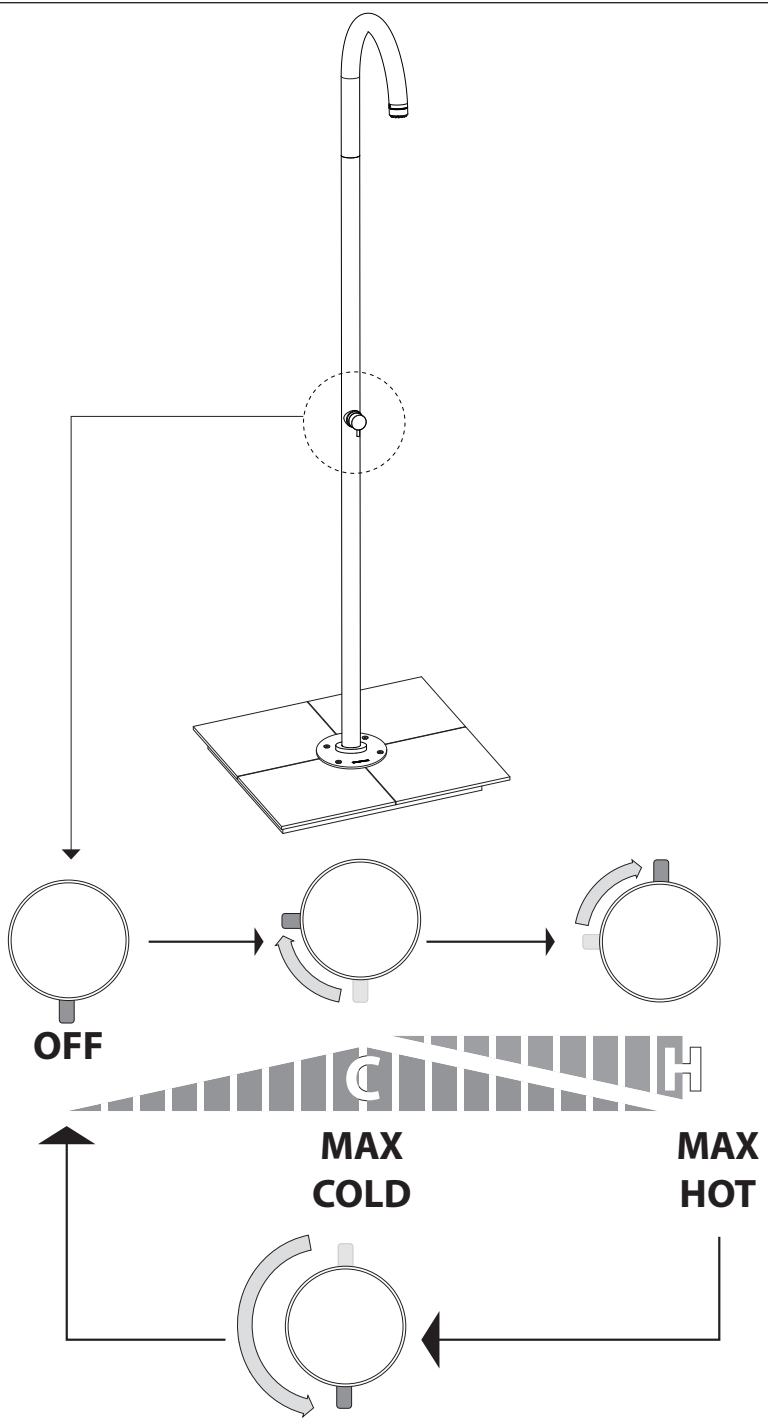


RAPPRESENTAZIONE IMPIANTO IDRAULICO/ELETTRICO FINITO

REPRESENTATION OF FINISHED PLUMBING/ELECTRICAL SYSTEM - DARSTELLUNG DES FERTIGEN WASSER-/ELEKTROSYSTEMS
 - REPRÉSENTATION DU SYSTÈME DE PLOMBERIE/ÉLECTRIQUE FINI - REPRESENTACIÓN DEL SISTEMA PLOMERIA/ELÉCTRICO
 TERMINADO - ВИЗУАЛИЗАЦИЯ ЗАВЕРШЕННОГО ВОДО- И ЭЛЕКТРОБОРУДОВАНИЯ

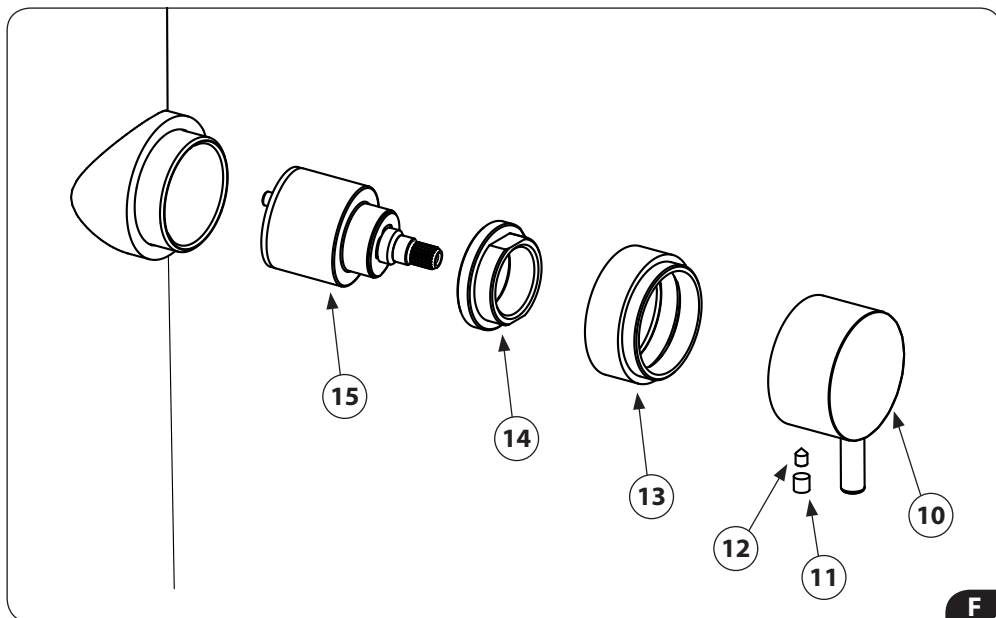


Trasformatore AC/AC 230 Vac/12Vac
 AC/AC 230 Vac/12Vac transformer
 AC/AC 230 Vac/12 Vac Transformator
 Transformateur AC/AC 230 Vac/12 Vac
 Transformador AC/AC 230 Vac/12 Vac
 Трансформатор AC/AC 230 Vac/12Vac



Sostituzione/manutenzione cartucce

Cartridge replacement/maintenance - Auswechseln/Wartung der Kartuschen - Substitution/entretien des cartouches - Sustitución y mantenimiento de los cartuchos - Замена и эксплуатация картриджа



F

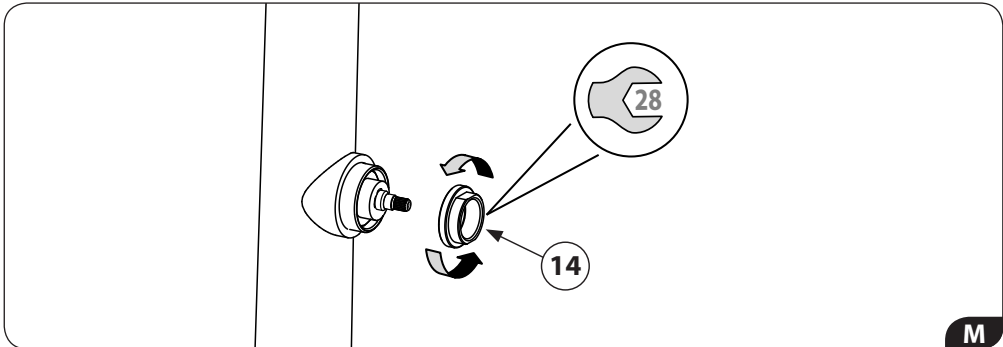
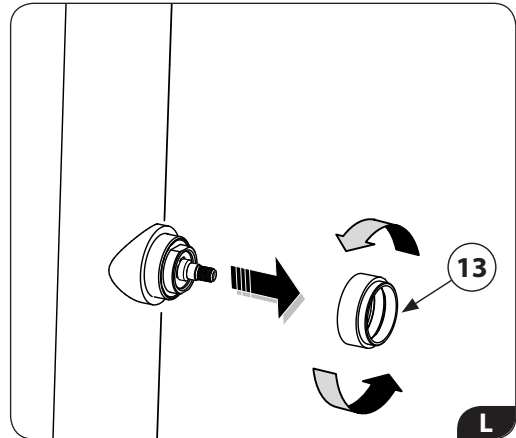
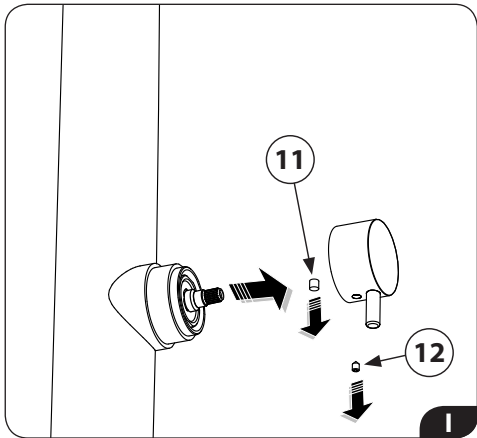
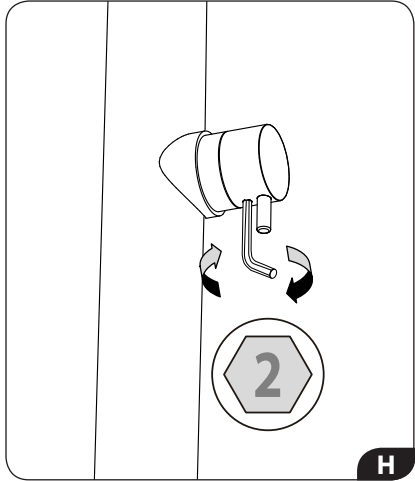
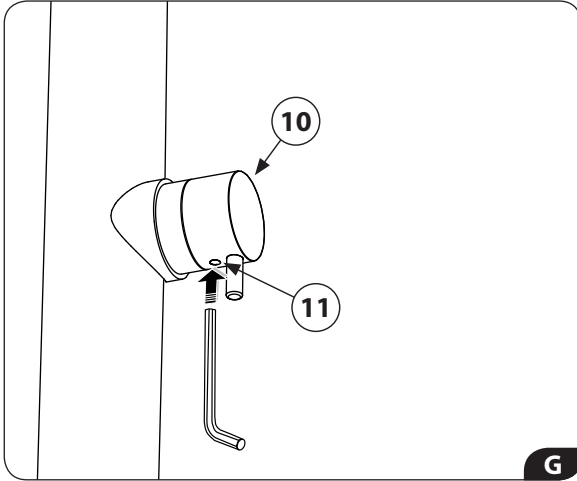
Elenco componenti

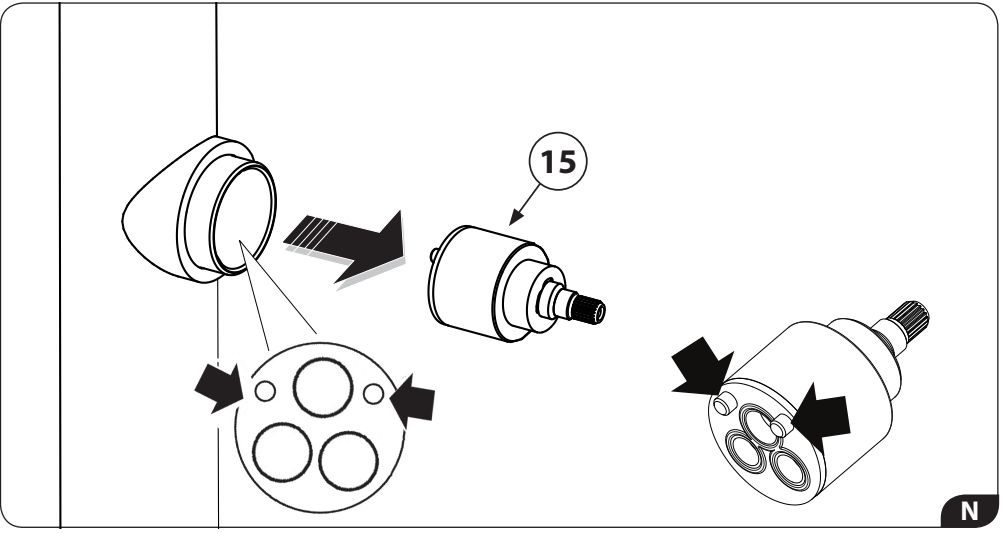
Components list - Komponentenliste - Liste des composants - Lista de componentes - Список комплектующих

Item	Descrizione - Description - Beschreibung - Description - Descripción - Описание	Q.Ty
10	Maniglia di controllo temperatura Temperature control handle - Temperaturwählgriff - Poignée de contrôle de la température - Manija de control de temperatura - Ручка контроля температуры	1
11	Tappo Cap - Abdeckstopfen - Pastille - Tapón - Заглушка	1
12	Grano fissaggio maniglia Grub screw for handle fixing - Stift zur Griffbefestigung - Vis sans tête pour fixation du poignée - Grano para fijar manija - Установочные винты ручки	1
13	Cannotto Ring - Ring - Anneau - Anillo - Втулка	1
14	Ghiera serraggio cartuccia progressiva - Progressive cartridge lock nut - Gewinder zur Befestigung der progressive Kartusche - Ecrou de serrage cartouche progressive - Tuerca de fijación del cartucho progresivo - Зажимной хомут картриджа смесителя	1
15	Cartuccia progressiva Progressive cartridge - progressive Kartusche - Cartouche progressive - Cartucho progresivo - Картридж смесителя	1

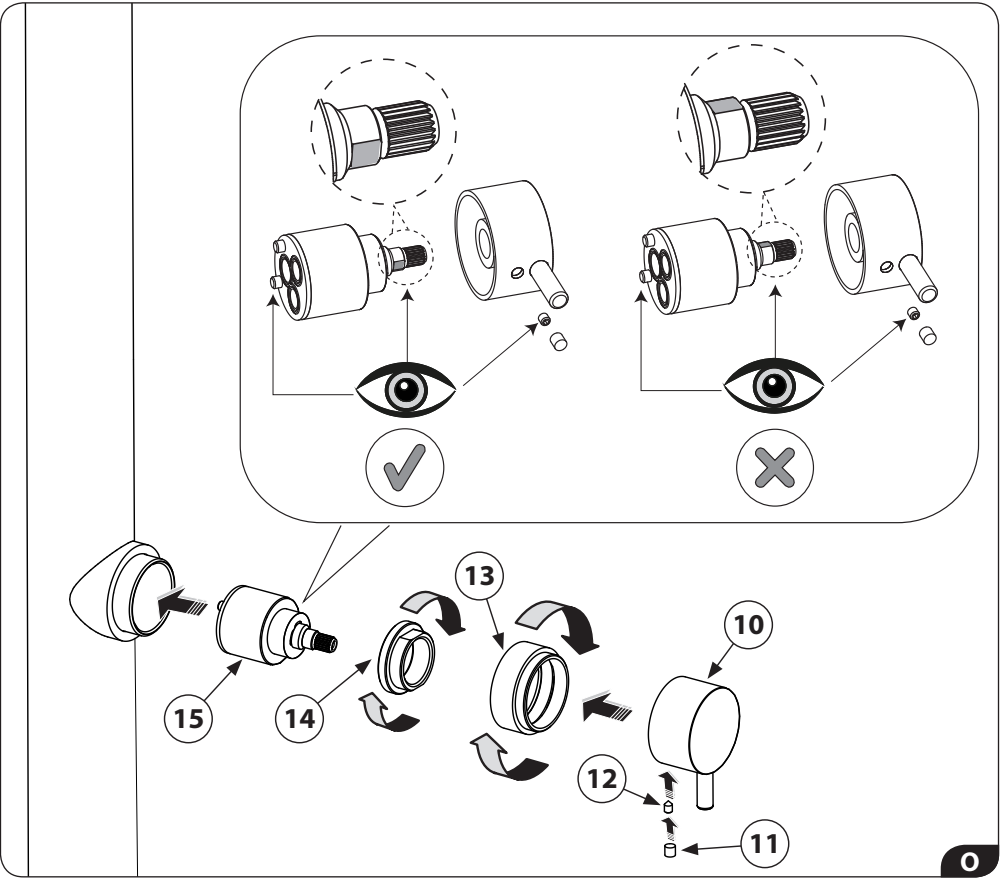
Sostituzione/manutenzione cartucce

Cartridge replacement/maintenance - Auswechseln/Wartung der Kartuschen - Substitution/entretien des cartouches - Sustitución y mantenimiento de los cartuchos - Замена и эксплуатация картриджа

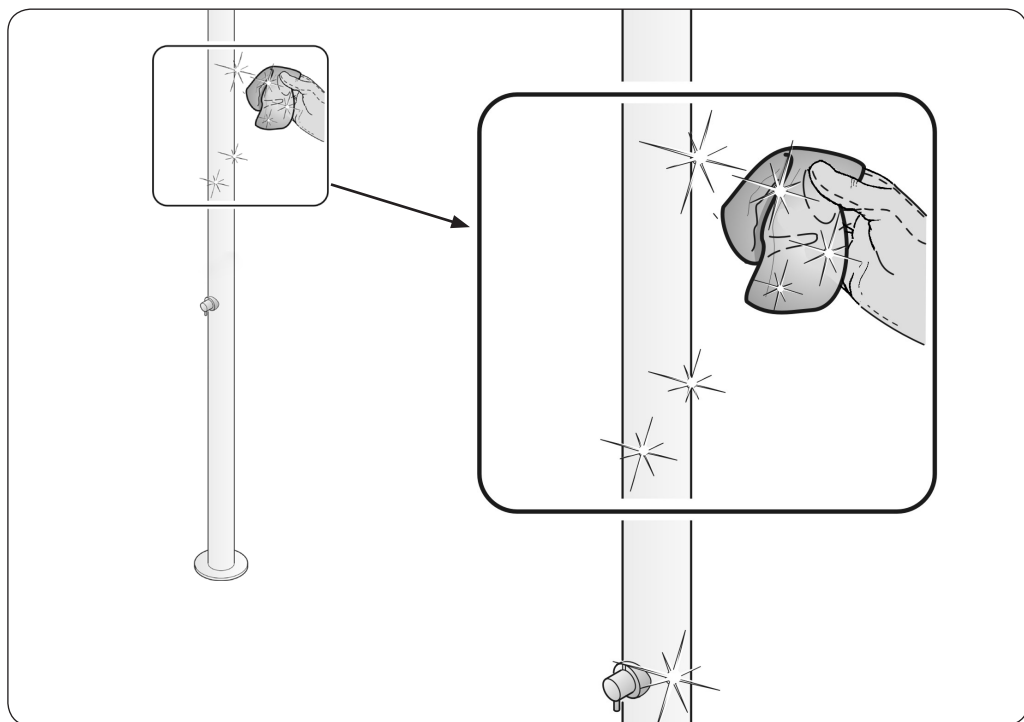




N



O



Istruzioni di Pulizia e Manutenzione Colonne Piscina

Gentile Cliente,

Ci complimentiamo con lei per aver scelto un prodotto Bossini e la ringraziamo per la fiducia accordataci. Per conservare il più a lungo possibile l'aspetto del materiale, è necessario osservare alcune regole.

Per la pulizia parti metalliche:

l'acqua contiene calcio che si deposita sulla superficie dei prodotti e forma macchie sgradevoli. Per la normale pulizia del prodotto è sufficiente utilizzare un panno umido con un po' di sapone, sciacquare ed asciugare. E' possibile quindi evitare la formazione di macchie di calcare asciugandolo dopo ogni uso.

Nota importante: si consiglia di usare solamente detergenti a base di sapone. Non impiegare mai detergenti o disinfettanti abrasivi o contenenti alcool, acido cloridrico o acido fosforico.

Pulizia degli ugelli in gomma: il soffione è dotato del sistema "Easy-Clean" con ugelli (moduli) in gomma. Il calcare è il peggiore nemico delle docce per questo Bossini propone il sistema "Easy-Clean". Questi moduli in gomma, sono estremamente resistenti al calore e proprio con l'acqua calda si dilatano facendo così staccare il primo strato di calcare. Inoltre, flettendo periodicamente con la mano, i moduli in gomma, le insenature si liberano facilmente dal calcare. Con un semplice gesto la vostra doccia è sempre perfetta.

Caro cliente, le ricordiamo che, la garanzia sulla superficie dei nostri prodotti non è valida se, il materiale ha subito un trattamento diverso da quello da noi suggerito.

GB Cleaning and Maintaining your Shower Column

Dear Customer,

Congratulations for choosing a Bossini product and we thank you for the trust you have given us. To keep the material's appearance as long as possible, a few guidelines must be followed.

Cleaning metal parts: water contains calcium that deposits on surfaces and forms unpleasant spots. For routine cleaning, simply use a damp cloth with a little soap, rinse and dry. Calcium spots can therefore be avoided by drying after use.

Important note: Using only a soap-based detergent is recommended. Never use abrasive detergents or disinfectants or those containing alcohol, hydrochloric acid or phosphoric acid.

Cleaning the rubber nozzles: the showerhead is equipped with the "Easy-Clean" system with rubber nozzles (modules). Calcium is a shower's worst enemy and that is why Bossini proposes the Easy-Clean" system. These rubber modules are extremely heat-resistant and with hot water they dilate, thus detaching the first layer of calcium. Moreover, periodically bending the rubber modules manually easily gets rid of calcium. With one simple gesture, your shower is always perfect.

Dear Customer, we would like to remind you that the warranty on our product's surface is not valid if the material undergoes treatment different than that suggested.

D Anleitungen für die Reinigung und Wartung der Schwimmbad-Duschsäulen

Lieber Kunde, liebe Kundin,

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf dieses Produktes der Firma Bossini und danken Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben. Um die Materialien so gut wie möglich zu schützen, müssen einige grundlegende Regeln befolgt werden. **Reinigung der Metallteile:** Unser Wasser enthält Kalk, das sich auf der Oberfläche des Produktes absetzt und unschöne Flecken bildet. Um die Brause einer normalen Reinigung zu unterziehen, reicht es aus, diese mit einem feuchten Tuch und etwas Seife zu säubern, mit Wasser abzuspülen und abzutrocknen. Um die Bildung von Kalkflecken zu vermeiden, genügt es also, die Brause nach jedem Gebrauch gut abzutrocknen.

Wichtige Anmerkung: Wir empfehlen, ausschließlich Reinigungsmittel auf Seifenbasis zu benutzen. Benutzen Sie auf keinen Fall Reinigungs- oder Desinfektionsmittel, welche die Oberfläche zerkratzen bzw. Alkohol, Salz- oder Phosphorsäure enthalten.

Reinigung der Gummidüsen: Dieses Produkt ist mit den Gummidüsen des „Easy-Clean“-Systems ausgestattet. Das von der Firma Bossini eingesetzte „Easy-Clean“-System schützt die Kopfbrause vor dem ärgsten Feind aller Duschen: dem Kalk. Die Gummidüsen dieses Systems sind besonders hitzebeständig. Sobald warmes Wasser durch die Düsen läuft, dehnen sie sich, wodurch sich die oberste Schicht Kalk ablöst. Darüber hinaus sollte man die Gummidüsen regelmäßig mit der Hand zusammendrücken, da sie hierdurch problemlos vom Kalk befreit werden. Es genügt also eine kleine Handbewegung, um Ihre Dusche in einem stets perfekten Zustand zu halten.

Lieber Kunde, liebe Kundin: Wir möchten Sie daran erinnern, dass die Garantie für die Oberflächen unserer Produkte verfällt, wenn das Material einer anderen, als der von uns empfohlenen Behandlung unterzogen wurde.

F Instructions de Nettoyage et Maintenance Colonnes Piscine

Cher Client,

Félicitations ! Vous venez d'acheter un produit Bossini et vous remercions de la confiance que vous nous témoignez. Pour que le matériel conserve le plus longtemps possible son aspect d'origine, nous vous invitons à respecter quelques règles simples. **Nettoyage des parties métalliques:** l'eau contient du calcaire qui se dépose à la surface du produit et forme des taches inesthétiques. Pour le nettoyage normal du produit, utiliser un chiffon humide avec un peu de savon, rincer et sécher. Il est possible d'éviter la formation de taches de calcaire en l'essuyant après chaque utilisation.

Remarque importante: il est recommandé d'utiliser uniquement des détergents à base de savon. Ne jamais faire usage de détergents ou de désinfectants abrasifs ou contenant de l'alcool, de l'acide chlorhydrique ou de l'acide phosphorique.

Nettoyage des buses en caoutchouc: votre plafond de douche est munie du système "Easy-Clean" avec des buses (modules) en caoutchouc. Le calcaire est le pire ennemi des douches et c'est pour cela que Bossini propose le système "Easy-Clean". Ces modules en caoutchouc sont extrêmement résistants à la chaleur et se dilatent sous l'action de l'eau chaude, permettant ainsi à la première couche de calcaire de se décrocher. En outre, il suffit d'appuyer régulièrement avec la main sur les modules en caoutchouc pour libérer le calcaire présent dans les orifices. Un simple geste suffit pour que votre douche soit toujours en parfait état. **Cher client, nous vous rappelons que la garantie sur la surface de nos produits ne s'applique pas si le matériel a subi un traitement autre que celui que nous recommandons.**

E Instrucciones de limpieza y de mantenimiento

Estimado cliente:

le felicitamos por haber elegido un producto Bossini y le agradecemos por la confianza que ha depositado en nuestra firma. Para mantener a largo plazo el aspecto del material, es necesario observar algunas reglas.

Para la limpieza de las partes metálicas: el agua contiene calcio que se deposita en la superficie de los productos y forma manchas desagradables. Para la limpieza normal del producto se debe utilizar un paño húmedo con un poco de jabón, enjuagarlo y secarlo. Se puede evitar la formación de manchas de cal secando el producto luego de cada uso.

Nota importante: se aconseja usar únicamente detergentes a base de jabón. No emplee detergentes o desinfectantes abrasivos o que contengan alcohol, ácido clorhídrico o ácido fosfórico.

Limpieza de los tetones de goma: la ducha está dotada del sistema "Easy-clean" con tetones (módulos) de goma. La cal es el peor enemigo de las duchas, por este motivo, Bossini propone el sistema "Easy-Clean". Estos módulos de goma, son extremadamente resistentes al calor y precisamente se dilatan con el agua caliente permitiendo, de este modo, que se desprenda la primera capa de cal. Además, doblando periódicamente con la mano, los módulos de goma, las acanaladuras se liberan fácilmente del calcáreo. Con un simple gesto vuestra ducha está siempre perfecta.

Estimado cliente, le recordamos que, la garantía sobre la superficie de nuestros productos pierde su validez si el material ha sufrido un tratamiento distinto de aquel sugerido por nosotros.

RUS Чистка / Техническое обслуживание:

Для сохранения внешнего вида изделия более продолжительное время, необходимо следовать нескольким правилам. **Уход за металлическими поверхностями:** вода содержит известняк, который оседает на поверхности изделий и образует неприятные пятна. Для обычного, каждодневного ухода достаточно использовать мягкую ткань, смоченную в мыльном растворе; ополоснуть водой и насухо протереть. Протирая изделие насухо после каждого использования, можно избежать образования пятен извести.

Важно: рекомендуется использование средств только на основе мыльного раствора. Никогда не использовать чистящие или абразивные и дезинфицирующие средства, содержащие спирт, соляную или фосфорную кислоту. **Для чистки резиновых насадок:** душевая лейка оснащена системой "Easy-Clean" с резиновыми насадками (модулями). Накипь - это главный враг душа, поэтому компания Боссини предлагает систему "Easy-Clean". Эти резиновые модули очень термостойкие и расширяются под воздействием горячей воды, отделяя таким образом первый слой накипи. Кроме того, если периодически сгибать силиконовые модули движением руки, то накипь легко отстает от поверхности. Дорогой покупатель, напоминаем Вам, что гарантия на покрытия поверхностей наших изделий не будет распространяться, если изделие было подвергнуто обработке средством, отличным от рекомендованных нами. Гарантия не распространяется на повреждения, возникшие из-за известковых отложений и загрязненности.

Дорогой клиент, напоминаем что, гарантия на покрытия наших изделий не распространяется, в случае если изделие получило обработку отличную от той, что мы рекомендуем.

Condizioni di Garanzia

Warranty Terms - Conditions de Garantie - Garantiebedingungen - Condiciones de Garantía -
Гарантийные условия

Gentile Cliente,

ci complimentiamo con lei per aver scelto un prodotto Bossini e la ringraziamo per la fiducia accordataci.

Il prodotto è garantito 2 anni contro vizi o difetti di fabbricazione.

La garanzia non copre danni causati da: installazione e/o utilizzo impropri, un'errata concezione dell'impianto, la normale usura, i danni causati da deposito di calcare o impurità, l'impiego di prodotti di pulizia e manutenzione diversi da quelli specificatamente indicati nelle presenti istruzioni. Inoltre Bossini non risponde dei costi di manodopera e/o danni, anche accidentali o conseguenti, occorsi durante l'installazione, riparazione o sostituzione del prodotto.

Le richieste di sostituzione in garanzia potranno essere avanzate solo presentando un documento datato comprovante l'acquisto del prodotto. La garanzia si riferisce unicamente ai difetti di fabbricazione e dà diritto esclusivamente alla riparazione o alla fornitura gratuita del pezzo riconosciuto difettoso. Il pezzo difettoso dovrà essere restituito a Bossini in porto franco, accompagnato da un rapporto di descrizione del difetto. Bossini si riserva il diritto di ispezionare il pezzo contestato per valutare l'applicabilità della garanzia.

La garanzia decorre dalla data di acquisto del prodotto, comprovata da documentazione riscontrabile (fattura, scontrino fiscale) e non è rinnovabile. Per ulteriori informazioni potete contattare Bossini o il rivenditore di zona.

GB Dear Customer,

We congratulate you and thank you for choosing a Bossini quality product. The product is covered by 2 Years warranty against any defects due to manufacturing faults.

The warranty does not cover damages caused by improper installation or use, neglect, incorrect plumbing, normal fair wear and tear, damages caused by limescale deposits or impurities, the use of detergents and maintenance products other than those specifically recommended in our instructions manual. Furthermore Bossini is not responsible for labour costs and/or damages, whether accidental or consequent to the installation, repairing or replacement of the product.

The request for replacement under the terms of this warranty must be made in a letter setting out the date and place of purchase and giving a brief explanation of the problem. The letter must be received by us within the warranty period and must be accompanied by proof of the purchase date (e.g. a receipt). The warranty only covers production faults / defects and is strictly limited to the repair or free replacement of the parts which are recognised to be defective. The defective parts have to be returned to Bossini carriage free with a report describing the defect. Bossini reserves the right to inspect the part alleged to be faulty or defective and to evaluate the applicability of the warranty terms.

The warranty period commences on the date the product is purchased, evidenced by the relevant purchase document (e.g. receipt, invoice, cash voucher) and it is NOT renewable.

For further information please contact Bossini or its distributor.

F Cher Client,

Nous vous félicitons et remercions d'avoir choisi un produit de qualité Bossini.

Le produit est garanti 2 années contre tout défaut de production.

Sont exclus de la garantie les dommages causés par utilisation non conforme, conception de l'installation de l'eau erronée, l'usure, les dommages causés par les dépôts de calcaire et impuretés, l'utilisation de produits détergents et d'entretien différents de celui recommandés dans nos instructions.

En outre la garantie ne couvre aucun coût de main d'œuvre et/ou dommages même accidentels ou conséquents, arrivés lors de l'installation, réparation ou remplacement du produit.

Les demandes de remplacement en garantie doivent être accompagnées par un document daté témoignant l'achat du produit. La garantie couvre seulement les défauts de fabrication et est strictement limitée à la réparation ou remplacement du matériel reconnu défectueux. Le produit défectueux doit être retourné au fabricant en franco de port, accompagné par une description du défaut. Bossini se réserve le droit d'examiner les pièces reçues pour valider l'application de la garantie.

La garantie est valable à compter de la date d'achat du produit, certifiée par un document d'achat (facture, quittance) et n'est pas renouvelable.

Pour toute information complémentaire veuillez contacter Bossini ou vous adresser au distributeur.

D Sehr geehrter Kunde!

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf eines Bossini-Produkts und danken Ihnen für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Sie haben auf dieses Produkt zwei Jahre Garantie gegen Herstellungsfehler.

Die Garantie gilt nicht für Schäden, die auf unsachgemäße/n Installation und/oder Gebrauch oder mangelhafte Montage, den gewöhnlichen Verschleiß, Ablagerungen von Kalk bzw. Verunreinigungen oder den Gebrauch von anderen als in der Gebrauchsanweisung eigens angeführten Reinigungs- und Pflegemitteln zurückzuführen sind. Darüber hinaus haftet Bossini nicht für Instandhaltungskosten und/oder unvorhergesehene Schäden oder Folgeschäden, die während der Installation, der Reparatur oder des Austausches des Produkts auftreten.

Ein Ersatz des Produkts erfolgt nur gegen Vorlage eines mit Datum versehenen Kaufbelegs. Die Garantie gilt nur für Herstellungsfehler. Sie haben ausschließlich das Recht auf Reparatur oder kostenlosen Ersatz des mangelbehafteten Teils. Dieses ist mit einer Fehlerbeschreibung an Bossini portofrei zurückzusenden. Bossini behält sich das Recht vor, das beanstandete Teil zu überprüfen, um den Garantieanspruch zu beurteilen.

Die Garantie gilt ab dem Kaufdatum des Produkts (als Nachweis gilt die Rechnung oder der Kassenzettel) und ist nicht erneuerbar. Wenn Sie weitere Informationen wünschen, wenden Sie sich an Bossini oder den Fachhändler in Ihrer Nähe.

E Estimado Cliente,

Le felicitamos por haber elegido un producto Bossini y le agradecemos la confirmación de compra en nuestra firma.

El producto está garantizado 2 años contra cualquier vicio o defecto de fabricación.

La garantía no cubre daños causados por: instalación y/o uso impropio, un fallo de conexión de la instalación, el uso de productos de limpieza y mantenimiento diferentes de los específicamente indicados en las instrucciones presentes. A parte, Bossini no responde de los costes de mano de obra y/o daños, aunque accidentales o a consecuencia, ocurridos durante la instalación, reparación, o sustitución del producto.

Los pedidos de sustitución en garantía podrán ser enviados solo si se presenta un documento que demuestre la adquisición del producto. La garantía se refiere únicamente a los defectos de fabricación y da derecho exclusivamente a la reparación o a la entrega gratuita de la pieza reconocido defectuoso. La pieza defectuosa deberá entregarse a Bossini a portes pagados, acompañado de un informe de descripción del defecto. Bossini se reserva el derecho de inspeccionar la pieza en cuestión para evaluar la aplicabilidad de la garantía.

La garantía cuenta a partir de la adquisición del producto, verificada la documentación de adquisición (factura, albarán o dato fiscal)) y no es renovable.

Para más información pueden contactar Bossini o el distribuidor de la zona.

RUS Дорогой покупатель,

Выражаем Вам свою признательность за выбранный Вами продукт компании Bossini и благодарим за оказанное нам доверие.

На нашу продукцию распространяется гарантия сроком 2 года на дефекты и изъяны, допущенные при производстве.

Гарантия не распространяется на дефекты, возникшие по причине: неправильной установки или использования, ошибочной трактовки устройства, естественного износа, повреждений возникших вследствие известковых налетов и загрязнений, использования чистящих средств по уходу за изделием, отличных от представленных в инструкциях. Также, Bossini не отвечает за затраты или убытки случайные или возникшие вследствие установки, ремонта или замены изделия.

Запрос на замену по гарантии может быть представлен при наличии датированного документа подтверждающего покупку изделия. Гарантия относится только к изделиям, имеющим производственные дефекты, и дает, эксклюзивное право на бесплатную замену продукции с подтвержденным дефектом. Некачественное изделие должно быть отправлено в компанию Bossini, за счет отправителя и сопровождено заключением с подробным описанием дефекта. Bossini оставляет за собой право на проведение инспектированного осмотра, признанного дефектным изделия, для признания правомочности распространения на него гарантии.

Гарантия исчисляется с момента приобретения изделия, при условии наличия подтверждающей документации (счет-фактура, кассовый чек). Гарантия не возобновляется.

За более подробной информацией обращайтесь на предприятие Bossini или к его торговому представителю.

Distribuito da / Distributed by

www.bossini.it
info@bossini.it